



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## Suomi

Tämä työtöuli on testattu toimistokäytöö varten määritellyjen vaatimusten mukaan. Tuolin mitoitus vastaa tyypipä B standardin EN 1335-1 mukaan.

Pyrät soveltuват sekä koville että pehmeille lattioille.

### Hoito-ohjeet

Runko: Pyyhittääni mietoon puhdistusaineliukseen kostutetulla liinalla. Kuivataan kuivalta ja puhtaalla liinalla.

Kangasverhoilu: Kevyet tahrat voidaan poista tekstillipuhdistusaineella tai mietoon puhdistusaineliukseen kostutetulla sienellä. Imuroidaan puhtaaksi.

Nahkaverhoilu: Suojattava suoralta auringonvalolta kuivumisen estämiseksi.

## Svenska

Den här arbetsstolen är testad för kontorsbruk. Stolens dimensioner är klassificerade som Typ B enligt EN 1335-1.

Hjulen passar för både mjuka och hårdare golv.

### Skötselråd

Stomme: Torka med en trasa fuktad med milt rengöringsmedel. Eftertorka med torr trasa.

Tygklädsel: Lätta fläckar kan tas bort med textilrengöring eller med en svamp fuktad i vatten alt. mild tvättlösning. Dammsug.

Läderklädsel: Skydda mot direkt solljus för att undvika uttvärnning. Läderklädsel: Skydda mot direkt solljus för att undvika uttvärnning.

## Eesti

Selle kontoritooli kontorisesse sobivust on testimud. Tooli mõõtmned liigitatakse tüüp B vastavalt standardile EN 1335-1.

Rattad sobivad nii pehmetele kui kõvadele põrandatele.

### Hooldusjuhised

Ruum: Pühvi puhaks lajha seobilahusega. Pühvi kuivaks puhta lapiga.

Kangast kate: Heledad plekid saab eemaldada tekstillipuhastaja või niiske känsa ja lajha seobilahusega. Puhasta tolmuimejaga.

Nahast kate: Kaitse otse pääkesevalguse eest, et takistada kuivamist.

## Latviešu

Šis biroja krēsls ir pārbaudīts un apstiprināts lietošanai birojā. Krēsla izmērs atbilst EN 1335-1 standarta B klasei.

Ritentini ir piemēroti lietošanai gan uz mīksta, gan uz cieta grīdas seguma.

### Kopšanas norādījumi

Rāmis: tīrīt ar saudīgu ziepjūdeni. Noslaucīt ar tīru drānu.

Auduma pārvalks: nelielus traipus var tīrīt ar audumu tīrīšanas līdzekli vai vieglā ziepjūdenī samērcētu sūkli. Tīrīt ar putekļsūcēju.

Ādas pārvalks: sāgoti nuo tiesioginīgi saulē spindulī, kad oda neišķīūtu.

## Cesky

Tato kancelářská židle je testována pro použití v kanceláři. Rozměry židle jsou klasifikovány jako Typ B v souladu s EN 1335-1.

Hjulen passar för både mjuka och hårdare golv.

### Skötselråd

Stomme: Torka med en trasa fuktad med milt rengöringsmedel. Eftertorka med torr trasa.

Tygklädsel: Lätta fläckar kan tas bort med textilrengöring eller med en svamp fuktad i vatten alt. mild tvättlösning. Dammsug.

Läderklädsel: Skydda mot direkt solljus för att undvika uttvärnning. Läderklädsel: Skydda mot direkt solljus för att undvika uttvärnning.

## Eesti

Selle kontoritooli kontorisesse sobivust on testimud. Tooli mõõtmned liigitatakse tüüp B vastavalt standardile EN 1335-1.

Rattad sobivad nii pehmetele kui kõvadele põrandatele.

### Hooldusjuhised

Ruum: Pühvi puhaks lajha seobilahusega. Pühvi kuivaks puhta lapiga.

Kangast kate: Heledad plekid saab eemaldada tekstillipuhastaja või niiske känsa ja lajha seobilahusega. Puhasta tolmuimejaga.

Nahast kate: Kaitse otse pääkesevalguse eest, et takistada kuivamist.

## Latviešu

Atlikus bandymus nustatyta, kad kėdė atitinka jstaių baldams keliamus reikalavimus. Remiantis standartu EN 1335-1, pagal matmenis ji priskiriama B tipo kėdems.

Ritentini ir piemēroti lietošanai gan uz mīksta, gan uz cieta grīdas seguma.

### Kopšanas norādījumi

Rāmis: valyti švelniu plovimo priemonēs ir vandens tirpalu. Nusausinti švaria šluoste.

Auduma pārvalks: nelielus traipus var tīrīt ar audumu tīrīšanas līdzekli vai vieglā ziepjūdenī samērcētu sūkli. Tīrīt ar putekļsūcēju.

Ādas pārvalks: sāgoti nuo tiesioginīgi saulē spindulī, kad oda neišķīūtu.

## Lietuvių

Atlikus bandymus nustatyta, kad kėdė atitinka jstaių baldams keliamus reikalavimus. Remiantis standartu EN 1335-1, pagal matmenis ji priskiriama B tipo kėdems.

Ritentini ir piemēroti lietošanai gan uz mīksta, gan uz cieta grīdas seguma.

### Kopšanas norādījumi

Rāmis: valyti švelniu plovimo priemonēs ir vandens tirpalu. Nusausinti švaria šluoste.

Auduma pārvalks: nelielus traipus var tīrīt ar audumu tīrīšanas līdzekli vai vieglā ziepjūdenī samērcētu sūkli. Tīrīt ar putekļsūcēju.

Ādas pārvalks: sāgoti nuo tiesioginīgi saulē spindulī, kad oda neišķīūtu.

## Lietuvių

Atlikus bandymus nustatyta, kad kėdė atitinka jstaių baldams keliamus reikalavimus. Remiantis standartu EN 1335-1, pagal matmenis ji priskiriama B tipo kėdems.

Ritentini ir piemēroti lietošanai gan uz mīksta, gan uz cieta grīdas seguma.

### Kopšanas norādījumi

Rāmis: valyti švelniu plovimo priemonēs ir vandens tirpalu. Nusausinti švaria šluoste.

Auduma pārvalks: nelielus traipus var tīrīt ar audumu tīrīšanas līdzekli vai vieglā ziepjūdenī samērcētu sūkli. Tīrīt ar putekļsūcēju.

Ādas pārvalks: sāgoti nuo tiesioginīgi saulē spindulī, kad oda neišķīūtu.

## Portugues

Esta cadeira de escritório foi testada para uso no escritório. As dimensões desta cadeira estão classificadas como Tipo B de acordo com a EN 1335-1.

Os rodízios são adequados a qualquer tipo de pavimento.

### Instruções de manutenção

Estrutura: Limpe com uma solução de água e detergente suave e seque com um pano limpo.

Capa em tecido: As manchas pequenas podem ser removidas com um detergente para têxteis ou uma esponja humedecida numa solução de água e detergente suave. Limpe com o aspirador.

Capa em pele: Proteja da luz solar direta para evitar que seque.

## 日本語

このオフィス用ワークチェアは、オフィス用チェアの安全基準に準拠した品質テストに合格しています。本製品の規格サイズは欧州規格 EN 1335-1 のタイプBに準拠しています。

付属のキャスターは柔らかい床でも硬い床でもお使いいただけます。

### お手入れ方法

フレーム: 石けん水を含ませた布で拭いたあと、きれいな布で水気を拭き取ってください。

布製カバー: 軽い汚れは布製品用クリーナーまたは石けん水を含ませたスポンジを使って落とせます。普段のお手入れは、掃除機でゴミやホコリを吸い取ってください。

革製カバー: 乾燥を防ぐため、直射日光の当たらない場所でご使用ください。

## Bahasa Indonesia

Kursi kerja kantor telah diujui untuk penggunaan kantor. Dimensi kursi ini dikategorikan sebagai Tipe B sesuai dengan EN 1335-1.

Roda cocok untuk jenis lantai lembut dan keras.

### Panduan perawatan

Rangka: Lap bersih dengan cairan sabun lembut. Keringkan dengan lap bersih.

Sarung bahan: Noda ringan dapat dibersihkan dengan pembersih tekstil atau spons basah dan cairan sabun lembut. Vakum sampai bersih.

Sarung kulit: Hindari paparan sinar matahari langsung untuk menghindari menjadi kering.

## Bahasa Malaysia

Kerusi kerja pejabat ini telah diujui untuk kegunaan pejabat. Dimensi kerusi ini diklasifikasi sebagai Jenis B mengikut EN 1335-1.

Roda sesuai untuk lantai lembut dan juga keras.

### Arahan penjagaan

Rangka: Lap sehingga bersih dengan larutan bersabun yang lembut. Lap kering dengan kain bersih.

Sarung bahan: Noda ringan dapat dibersihkan dengan pembersih tekstil atau span lembap dan larutan bersabun yang tidak kuat. Vakum sehingga bersih.

Sarung kulit: Lindungi daripada cahaya langsungh matahari untuk menghindari daripada mengering.

## Slovensky

Stolička je testovaná na použitie v kanceláriach. Rozmery stoličky sú klasifikované ako Typ B podľa normy EN 1335-1.

Koleska sú vhodné na mäkké i tvrdé podlahy.

### Údržba

Rám: Čistie jemný mydlovým roztokom. Utrite dosucha čistou handičkou.

Látkový potah: Svetlé škvŕny odstráňte cu prostriedkom na textil alebo vlhkou špongiou a jemným mydlovým roztokom. Povysávajte.

Kožený potah: Chráňte pred priamym slnečným žiareniom, aby sa zabránilo vysychaniu kože.

## Deutsch

Dieser Stuhl ist für den Bürogebrauch getestet. Die Maße sind gem. EN 1335-1 als Typ B eingestuft.

Die Rollen eignen sich sowohl für weiche als auch für harte Bodenbeläge.

### Pflegehinweis

Gestell: Mit feuchtem Tuch mit mildem Reinigungsmittel abwischen. Mit trockenem Tuch nachwischen.

Stoffbezug: Leichte Flecken mit Textilreinigungsmittel oder mit feuchtem Schwamm, evtl. mit milder Seifenlauge entfernen. Staubsaugen.

Lederbezug: Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen, um Austrocknen vorzubeugen.

## Français

Cette chaise de bureau professionnel a été testée pour un usage professionnel. Les dimensions de cette chaise la classent dans le Type B selon la norme EN 1335-1.

Les roulettes peuvent s'utiliser sur les sols durs comme les sols mous.

### Instructions d'entretien

Structure : nettoyer avec une solution savonneuse, puis essuyer avec un chiffon sec.

Housse en tissu : les petites taches peuvent être retirées à l'aide d'un nettoyant pour textile ou d'une éponge trempée dans une solution savonneuse. Passer l'aspirateur.

Vêtement en cuir : pour éviter le dessèchement, ne pas exposer à la lumière directe du soleil.

## Nederlands

Deze bureaustoel is getest voor gebruik op kantoor. De afmetingen van de stoel zijn geclasseerd als Type B volgens EN 1335-1.

De wielen zijn geschikt voor zachte en harde vloeren.

### Onderhoud

Onderstel: afnemen met een vochtig doekje met wat mild schoonmaakmiddel. Nadrogen met een droge doek.

Stofbekleding: lichte vlekken kunnen worden verwijderd met textielreiniger of met een sponsje met water of een milde zeepoplossing. Stofzuigen.

Leren bekleding: beschermen de bekleding tegen direct zonlicht om uitdrogen te voorkomen.

## Româna

Acest scaun de birou a fost testat pentru uz profesional. Dimensiunile acestui scaun sunt clasificate Tip B, conform cu EN 1335-1.

Rotilele sunt potrivite pentru orice tip de podea.

### Instructiuni de îngrijire

Cadrul: Șterge cu o soluție de săpun. Usucă cu ajutorul unei cărpe curate.

Husa textilă: Petale pot fi îndepărtate cu o substanță de curățat materialele textile sau cu un burete umed și o soluție de săpun. Aspiră.

Husa de piele: Nu expune în lumina directă a soarelui pentru

## Български

Този офис стол е тестван за употреба в работна среда. Размерите на стола се определят като клас B съгласно EN 1335-1.

Колелата са подходящи както за меки, така и за твърди подови настилки.

### Инструкции за поддръжка

Рамка: почистете с мек сапуначен разтвор.

Забършете с чиста кърпа.

Текстилен калъф: леките летна могат да се премахнат с препарат за почистване на текстил или тъба, напоена с вода и мек сапуначен разтвор.

Почиствайте с прахосмукачка.

Кожен калъф: Не излагайте на пряка слънчева светлина, за да избегнете изсъхване.

## Hrvatski

Uredska radna stolica testirana je za uredsku upotrebu. Dimenziije stolice pripadaju Tipu B sukladno EN 1335-1.

Kotaci su prikladni za mekane i tvrde podove.

### Upute za njegu

Okvir: Očistiti blagom sapunskom otopinom. Prebrisati čistom krpom.

Tekstilna navlaka: Mrlje se mogu odstraniti sredstvom za čišćenje tekstila ili vlažnom spužvom i blagom sapunskom otopinom.

Kožna navlaka: Zaštiti od izravne sunčeve svjetlosti zbog opasnosti od isušivanja.

## Ελληνικά

Αυτή η καρέκλα γραφείου έχει ελεγχθεί για επαγγελματική χρήση. Οι διαστάσεις της καρέκλας έχουν ταξινομηθεί ως Τύπου Β σύμφωνα με το πρότυπο EN 1335-1.

Τα ροδάκια είναι κατάλληλα για κάθε τύπο δαπέδου.

### Οδηγίες φροντίδας

Σκελετός: Καθαρίστε με ένα διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί.

Υφασμάτινο κάλυμμα: Οι λεκέδες μπορούν να αφαιρεθούν με ένα καθαριστικό υφασμάτων ή ένα βρεγμένο σφουγγάρι με διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Καθαρίστε με ηλεκτρική ακούπα.

Δερμάτινο κάλυμμα: Προστατεύτε το από την απευθείας έκθεση στον ήλιο για να μη «στεγνώσει».

## Русский

Этот рабочий стул протестирован и одобрен для использования в офисе. Размеры этого стула классифицируются как Тип В в соответствии со стандартом EN 1335-1.

Колесики подходят для мягких и твердых напольных покрытий.

### Инструкции по уходу

Каркас: протирать с использованием слабого мыльного раствора. Затем вытирать сухой чистой тканью.

Текстильная обивка: слабые загрязнения можно удалить чистящим средством для текстиля или с помощью губки, смоченной в слабом мыльном растворе. Чистить пылесосом.

Кожаная обивка: во избежание пересыхания защищать от воздействия прямых солнечных лучей.

## Dansk

Denne kontorstol er testet til kontorbrug. Stolens mål klassificeres som type B i henhold til EN 1335-1. Hjulene er velegnede til både bløde og hårde gulve.

### Vedligeholdelse

Stel: Tørres af med en fugtig klud tilsat et mildt rengøringsmiddel. Tør efter med en ren klud.

Stofbetæk: Mindre pletter kan fjernes med tekstilstrens eller en fugtig svamp og en mild sæbeoplosning. Støvsuges.

Læderbetæk: Beskyttes mod direkte sollys for at forhindre udtrørring.

## Íslenska

Þessi skrifstofustóll er prófaður til notkunar á skrifstofum. Máli hans eru flokkuð sem Tegund B samkvæmt staðli EN 1335-1.

Hjólin henta á hváða gólfefni sem er.

### Umhirðuleiðbeiningar

Grind: Þvoðu með mildri sápu og þerraðu með hreinum klút.

Áklæði: Hægt er að fjarlægja léttu bletti með rökum svampi og mildu hreinsiefni. Ryksugaðu.

Leðuráklæði: Hlíðu því frá beinu sólarljósi til að koma í veg fyrir að það þorni upp.

## Norsk

Denne kontorstolen er testet for offentlig bruk. Stolens mål er klassifisert som Type B i henhold til EN 1335-1.

Hjulene egner seg for bruk på både myke og harde gulv.

### Vedlikehold

Stamme: Vask med en klut fuktet i mildt såpevann. Tørk over med en tørr klut.

Tekstilstrek: Lette flekker kan fjernes med tekstilstrens eller en svamp i vann eller mildt såpevann. Støvsug.

Skinntrek: Beskytt mot direkte sollys for å unngå uttørring.

## Türkçe

Bu sandalye ofis ortam için geliştirilmiştir. Sandalyenin boyutları EN 1335-1'e göre B tipi olarak sınıflandırılmıştır.

Tekerlekler hem yumuşak hem de sert zeminler için uygundur.

### Bakım talimatları

İşkelet: Hafif sabunu su solüsyonu ile silerek temizleyiniz. Temiz bir bezle kurulayınız.

Kumaş kılıfı: Hafif lekeler kumaş temizleyici veya nemli bir sünger ve hafif sabunu solüsyon ile temizlenebilir. Elektrik süpürgeyi ile süpürerek temizleyebilirsiniz.

Deri kılıfı: Derinin kurumasını önlemek için direkt güneş ışığından koruyunuz.

## 中文

此款办公椅经过办公使用测试。根据EN 1335-1标准办公椅尺寸属B型。

脚轮适用于柔软和坚硬的地面。

### 保养说明

框架：请用中性皂液擦拭，然后用干净布块擦干。

布衣外套：轻度的污渍可用清洁布或湿海绵蘸中性皂液擦拭。吸尘清洁。

皮革外套：避免皮革外套因阳光直射而变干燥。

## 繁中

此款办公椅經過測試，適合辦公室使用。座椅的規格符合歐洲標準EN 1335-1的B類型。

輪腳適用於柔軟和堅硬的地板。

### 保養說明

椅框：用抹布沾溫和清潔劑擦拭乾淨，再用乾淨的布擦乾。

布質椅套：用紡織品清潔劑或用濕海綿沾溫和清潔劑清除輕微污漬。可用吸塵器清潔。

皮革椅套：避免直接日照，以免皮革變乾。

## 한국어

이 사무용의자는 사무실 용도로 테스트되었습니다. 의자 사이즈는 EN 1335-1에 따라 Type B로 분류됩니다.

푹신한 바닥과 딱딱한 바닥에 모두 적합한 바퀴입니다.

### 관리 방법

프레임: 중성세제를 희석한 물로 닦으세요. 깨끗한 천으로 물기를 닦아주세요.

패브릭 커버: 가벼운 얼룩은 섬유세제를 이용하거나 중성세제에 적신 스펀지로 지워주세요. 진공청소기를 사용하세요.

가죽커버: 메마르지 않도록 직사광선을 피하세요.

## Italiano

Questa sedia da ufficio è testata per l'uso negli uffici. Per le sue dimensioni, questa sedia è classificata di tipo B, secondo la norma EN 1335-1.

Le rotelle sono adatte sia ai pavimenti duri che alla moquette.

### Manutenzione

Struttura: pulisci con una soluzione di acqua e sapone poco concentrata. Asciuga con un panno pulito.

Rivestimento in tessuto: le macchie leggere si possono eliminare con un detergente per tessuti o con una spugna inumidita con una soluzione poco concentrata di acqua e sapone. Passa l'aspirapolvere.

Rivestimento in pelle: per prevenire l'essiccazione, proteggi l'articolo dalla luce diretta del sole.

## Magyar

Ezt az irodai széket irodai használatra tesztelték. A szék paraméterei az EN 1335-1 szabvány szerint 'B' típusúnak felelnek meg.

A görög puha és kemény padlón is használhatók.

### Kezelési útmutató

Váz: Töröld tiszta rongyot enyhé szappanos oldattal.

Töröld szárazra egy tiszta ruhával.

Kárpithuzat: Az enyhe foltok eltávolításával vagy nedves szívaccsal és enyhé szappanos oldattal. Porszívóval tisztítsd.

Bőrhuzat: Óvda a közvetlen napfénytől a kiszáradás elkerülése érdekében.

## Polski

To krzesło biurowe zostało przetestowane do użytku biurowego. Wymiary krzesła zostały sklasyfikowane jako Typ B, zgodnie z normą EN 1335-1.

Kóla nadają się do miękkich i twardych podłóg.

### Pielęgnacja

Rama: Czyścić łagodnym roztworem mydła. Wytrzeć do sucha czystą szmatką.

Pokrycie z tkaniny: Lekkie plamy można usunąć za pomocą środka do czyszczenia tkanin lub wilgotnej gąbki z łagodnym roztworem mydła. Czyścić odkurzaczem.

Pokrycie ze skóry: Chroń przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby zapobiedzieć wysuszeniu.

## عرب

### تم اختيار هذا الكرسي للاستخدام المكتبي. قياسات الكرسي مصنفة على فئة ب وفقاً لمقياس EN 1335-1.

### العجلات مناسبة للأرضيات الناعمة والخشنة.

### تعليمات العناية

المهكل: امسحي بمحلول منظف لطيف. جففي بقطعة قماش نظيفة.

غطاء القماش: يمكن إزالة البقع الخفيفة بممنظف الأقمشة أو بواسطة سفينة رطبة ومحلول صابون لطيف. يتم تنظيفه بمكبسنة الشفاط.

غطاء الجلد: ينبعي حمايته من أشعة الشمس المباشرة لمنعه من الجفاف.

## ไทย

เก้าอี้ทำงานนี้ผ่านการรับรองสำหรับใช้ในสำนักงานตามมาตรฐาน EN 1335-1 (Type B)

ล้อเลื่อนออกแบบให้ใช้กับพื้นแข็งและพื้นปูน

### ข้อแนะนำในการดูแลรักษา

โครงสร้าง: เสียบด้วยน้ำยาล้างอ่อนโยน และเช็ดด้วยผ้าสะอาดแล้วตากให้แห้งด้วยผ้าสะอาด

ผู้หัว: ทำความสะอาดด้วยน้ำยาล้างอ่อนโยนได้ คราบข้าว้าก้าวตามส่วนที่ติดอยู่บนล้อเลื่อน

ผ้าหุ้ม: ล้างด้วยน้ำยาล้างอ่อนโยนได้

เก้าอี้หุ้มหนัง: ควรหลีกเลี่ยงแสงแดดโดยตรง เพื่อป้องกันหนังแห้ง

กรอบ: ควรหลีกเลี่ยงแสงแดดโดยตรง เพื่อป้องกันไม้แห้ง

ห้องน้ำ: Lau sạch bằng dung dịch xà phòng dịu nhẹ.

Lau khô bằng khăn sạch.

Vò bọc vải: Có thể dùng dung dịch vệ sinh vải để

làm sạch các vết bẩn thông thường hoặc miếng bọt biển ẩm và dung dịch xà phòng nhẹ. Hút bụi.

Vò bọc da: Tránh tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời để lớp da không bị khô.

Tiếng Việt

Ghế văn phòng đã được kiểm nghiệm và phê duyệt phù hợp để dùng trong văn phòng. Kích thước ghế được phân loại B theo tiêu chuẩn EN 1335-1.

Bánh xe phù hợp dùng cho cả sàn nhà cứng và mềm.

### Hướng dẫn chăm sóc

Khung: Lau sạch bằng dung dịch xà phòng dịu nhẹ.

Lau khô bằng khăn sạch.

Vò bọc vải: Có thể dùng dung dịch vệ sinh vải để

làm sạch các vết bẩn thông thường hoặc miếng bọt

biển ẩm và dung dịch xà phòng nhẹ. Hút bụi.

Vò bọc